

ASSOCIATION INTERNATIONALE des ÉTUDES ARMÉNIENNES

NEWSLETTER No. 2

December 1983

Editor: J.J.S. Weitenberg

RAPPORT de la première conférence de l'AIEA qui s'est tenue à l'Université de Leyde et à Wassenaar, du 29 au 31 août 1983.

Cette conférence était la première Assemblée Générale de l'AIEA. Son but était de réunir le plus possible de spécialistes en arménologie pour discuter de questions scientifiques et pour établir officiellement l'AIEA.

Environ quarante savants d'Europe et du Moyen-Orient ont participé à cette conférence et furent accueillis par l'Université de Leyde et par le Netherlands Institute for Advanced Study (NIAS). C'est au Professeur H. Hennepf, Doyen de la Faculté des Lettres de l'Université de Leyde, que revint l'honneur d'ouvrir la conférence. En plus de leurs activités scientifiques, les participants ont eu l'occasion d'être reçus par l'Administrateur Délégué de IDC (Inter Documentation Company), au siège de Leyde.

Au cours de la conférence s'est tenue une séance de travail au cours de laquelle furent soumis à l'approbation des membres les rapports du Président, du Secrétaire et du Trésorier, ainsi que la constitution de l'AIEA. Un nouveau comité a été élu conformément aux nouveaux statuts de l'AIEA.

Des suggestions de certains membres concernant des activités scientifiques seront examinées par le nouveau comité.

Le nouveau comité est composé de Michael Stone (Président), J.J.S. Weitenberg (Secrétaire), Ch. Burchard (Trésorier), G. Lafontaine, L. Zekyan. Deux autres membres, J.-P. Mahé et A. Alpagò-Novello, ont été cooptés.

Les exposés suivants ont été présentés lors de la conférence:

- 1) R.A. Bekius, The Armenian colony in Amsterdam in the 17th and 18th centuries.
- 2) A.K. Boudjikianian, The Lebanese crisis and the views of the Armenian elite.
- 3) D. Bundy, The anonymous biography of Georg Skevraç'i in Erevan 8356. A study in medieval Armenian hagiography and history.
- 4) Centre de documentation Arménienne (J. Sislian), The importance of photographic documents for research.
- 5) S.P. Cowe, A typology of Armenian biblical manuscripts.
- 6) C. Hannick, Bibeldichtung in armenischen Handschriften.
- 7) M. Krikorian, The introduction of the canon-system in the Armenian Hymnarium.
- 8) B. Künzle, Aspekte der altarmenischen Phraseologie.
- 9) H.J. Lehmann, The questions of the Syrian background of the early Armenian church once again — some methodological remarks.
- 10) M. Minassian, Archives de Néandre de Byzance Norayr.
- 11) G. Muller, Loss of Vocalized Laryngals in Non-Initial Syllables in Old Armenian.
- 12) B.A. Olsen, On the development of prothetic vowels in Old Armenian.
- 13) L. van Rompay, Eznik de Kolb et Théodore de Mopsueste. (A propos d'une hypothèse de Louis Mariès).

- 14) B. Sivaliyan, 1862'i hayoc' azgayin sahmanadrut'iwne.
- 15) M.E. Stone, Armenian pilgrims in the Holy Land in the Byzantine era.
- 16) N. Stone, Paphnitic Peregrinatio – the illustrative cycle.
- 17) J.M. Thierry, Le couvent de l'apôtre Saint-Elisée en Arc'ax.
- 18) A. Tessier, Frammenti di Menandro in tradizione armena: l'approccio di A. Zanoli.
- 19) J.J.S. Weitenberg, Linguistic Observations on the text of the Adam-books.
- 20) G. Winkler, The Origins and early evolution of Armenia's hymnography.

RAPPORT de l'Assemblée Générale de l'AIEA. Wassenaar, 31 août 1983.

L'Assemblée Générale s'est tenue au cours de la 1^e conférence organisée par l'AIEA du 29 au 31 août 1983 à Leyde et Wassenaar. En était Président le Professeur H. Lehman.

– Le Président provisoire de l'AIEA, M. Stone, lit le rapport du Président, comprenant un historique de la création de l'AIEA, les démarches pour fonder l'organisation, l'établissement de contacts avec différentes sociétés savantes, l'inventaire des centres d'intérêt des membres de l'Association et de leurs ressources en bibliothèques et autres équipements. Le Président exprime ses plus vifs remerciements aux institutions qui ont soutenu notre nouvelle organisation dans ses premiers pas, particulièrement la Fondation Calouste Gulbenkian et NIAS. Le rapport du Président est approuvé par les membres présents.

– Les rapports du Secrétaire et celui du Trésorier sont présentés par J.J.S. Weitenberg. Le nombre de membres s'élève actuellement à quelque 120 personnes, provenant principalement d'Europe et du Moyen-Orient. Un intérêt croissant pour l'AIEA se dessine en Australie et en Amérique du Sud. Les deux rapports sont approuvés par les membres présents.

– La nouvelle constitution de l'AIEA est soumise à l'approbation des membres. Celle-ci est approuvée, sous réserve de quelques modifications mineures qui sont laissées à la discrétion du nouveau comité de l'AIEA.

– Les membres du Comité de l'AIEA sont élus conformément aux statuts de la nouvelle constitution. Le nouveau comité est composé de Michael Stone (Président), J.J.S. Weitenberg (Secrétaire), Ch. Burchard (Trésorier); ces trois personnes étant élues pour un mandat de trois ans. Sont encore élus pour une durée de un an: G. Lafontaine, et C. Zekiyan. Le nouveau comité a procédé à l'élection de deux autres membres, A. Alpagu-Novello et J.-P. Mahé, pour une durée de deux ans.

– Quelques membres font des suggestions sur des projets d'activités et sur l'orientation future de l'AIEA. De façon générale, l'insistance a été mise sur le fait que l'AIEA doit s'efforcer de représenter les centres d'intérêt d'arménisants appartenant à toutes les disciplines scientifiques et notamment les aspects modernes de l'arménologie. Les activités de l'AIEA doivent tendre à toucher un maximum de personnes possible. A cet égard, l'organisation de sessions, en plus des assemblées générales, semble particulièrement importante. L'un des buts primordiaux de l'AIEA est aussi l'application des méthodes par ordinateur à l'arménologie.

Le Newsletter doit être conçu comme l'un des principaux moyens de communication entre les membres.

SOURCES ON ARMENIAN LAW AND HISTORY
in the library of the Documentation Office for East European Law, Leiden

taken from a report, distributed at the first
conference of the AIEA

by F.J.M. Feldbrugge
Professor of Soviet and East European Law
University of Leiden

The Documentation Office for East European Law of the University of Leiden Faculty of Law possesses one of the largest collections of books and periodicals on Soviet law in the Western world. The Armenian Soviet Socialist Republic being one of the fifteen member states of the USSR, this library also covers the law of Soviet Armenia, the history of Armenian law, and the political institutions and history of Soviet Armenia. Some of the works in question are in Armenian, most however in Russian. The Documentation Office would welcome research by Armenological scholars in its library. The following categories of works may be of special interest to them.

Periodicals

The Reports (*Telekagir / Izvestiia*) of the Social Sciences Section of the Academy of Sciences of the Armenian SSR are present for the years 1959-1965. These reports appear monthly and contain articles in Armenian and Russian on language and literature, history and archeology, law, and economics.

Sources of Law

The Official Journal (*Telekagir / Vedomosti*) of the Supreme Soviet, the Presidium of the Supreme Soviet, and the Council of Ministers of the Armenian SSR is available as from 1974. It is the official medium of publication of the laws, edicts, and decrees of the Armenian Soviet Republic. The publication is bilingual, Armenian and Russian.

Many of the older laws, edicts, and decrees of Soviet Armenia can be found in the Chronological Collection (*Zamanakagrakan Zolovacu*) of laws, edicts, decrees, etc., of which the following volumes are available: 1920-1938, 1939-1948, 1949-1952, 1957, 1960 and 1963-1964 (all in Armenian).

The most important laws have been published separately (e.g. the Constitution, the Criminal Code, the Civil Code). There are also a number of treatises and studies on various branches of Soviet law, as applicable in Armenia; these are usually in Russian. As the differences between the legal systems of the various Soviet republics are minimal, these works are presumably of little interest to Armenological scholars.

A list of about 15 works on the political and legal history of Soviet Armenia as well as on Armenian law before the revolution, available in the library of the Documentation office for East European Law, will be sent on request by the secretary of the AIEA to members.

Call for workshops

The AIEA will conduct workshops on particular subjects from time to time. These workshops will bring together scholars interested in a delimited subject within Armenian studies. Normally it is to be expected that participants will distribute their contributions in advance, and that presentation at the workshop will be brief, so that there will be ample time for discussion. Many national scientific organizations have the support of such workshops within their activities. The workshop might be held in countries of the existing scholarly project to which the subject is related. The sorts of subjects that might be suggested are:

Techniques of edition of texts. Problems of modern Armenian demography. Armenian dialectology- modern and medieval. The development of particular Armenian communities in the 20th century.

No concrete plans have been made for any of these and members interested in convening workshops in these and other topics are invited to contact the president or the secretary.

Publications received

- Aarhus Armeniaca*, ed. Henning Lehmann (Acta Jutlandica LVI, recte LVII; Humanitas Series 56), Aarhus 1982, 140 pp. (ISBN 87-87671-13-1). Containing articles by A. Alpago-Novello, A. Hultgaard, H.J. Lehmann, L. Der Manuelian, L.K. Møller, R.W. Thomson, G. Winkler. (Proc. of the symposium on Ecclesiastical History, Art and Architecture of Classical and Medieval Armenia, Aarhus, September 1980).
- Korbuly Domokas - Simon J. Záven, *A Magyar Nyelvű Armenologia Bibliográfiája* (Népművelési Intézet. Művelődési Otthon és Klub Osztálya, 1983, 56 pp.): Bibliography of publications on Armenia and Armenians that appeared in the 19th and 20th centuries in Hungarian, finished in June 1980. Contains titles of monographs and journals, of relevant chapters in collective works; titles of articles in vol. 1-21 of the journal *Armenia* (Szemesujvár, 1887-1907); relevant articles in various newspapers and journals. 760 entries arranged according to authors.
- Károly Gombos, *Régi Kaukázusi Szőnyegek. Alte kaukasische Teppiche. Old Caucasian rugs*. Catalogue of the exhibition of Old Caucasian and Armenian rugs (Honour to the 4th international conference on oriental carpets 9-12 June 1983, Barbican Centre London), Castle Museum, Sárovar (Hungary), March 10-October 16, 1983. (Katalogue der Museen der Komitats Vas 89. ISBN 963-01-2844-6).
- G.L. Huxley, Problems in the *Chronography* of Eusebius. *Proceedings Royal Irish Academy, Section C*, Vol. 82 C Number 7 (Dublin 1982), 183-196.
- G.L. Huxley, Sandas in Cappadocia, *Philologus* 126 (1982) 315-316.
- C. Mouradian, *L'Arménie Soviétique depuis la mort de Staline*. Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. Thèse de Doctorat de 3ème cycle (Histoire). Novembre 1982. XXII, 473 pp.
- K. Pamukciyan, *Matenagitut'iwn hanrapetakan jisnameay šrjani (1923-1972) stanpulahay grk'i. Šolakat'* (Istanbul) 1978, 7-99 (bibliography of armenian books appeared in Istanbul 1923-1972)
- Reinhard Stempel, *Die infiniten Verbalformen des Armenischen*. Frankfurt a.M.— Bern, New York (Peter Lang) 1983, 120 pp. (Europäische Hochschulschriften, Reihe XXI Linguistik, Bd. 22).

K. Pamukciyan (G. Bampuk'cean), *Yakob Nalean Patriark' 1706-1764. Keank'e, gorcere ew ašakertnere*. Istanbul (Murad Ofset) 1983. 280 pp.

M.E. Stone, Jewish Apocryphal Literature in the Armenian Church. *Muséon* 95 (1982) 285-309.

M. Zakrzewska-Dubasowa, *Ormiane w dawnej Polsce*. Lublin (Wydawnictwo Lubelskie) 1982. 344 pp. ISBN 83-222-0191-5.

The Zoryan Bulletin, a publication of the Zoryan Institute for Contemporary Armenian Research and documentation, Inc. Vol. I, No. 1, Summer 1983.

B. Künzle announced the forthcoming publication of *Zwei Altarmenische Tetraevangelien*, Band I Edition, Band II Lexikon (edition of Matenadaran 6200 and 2374).

A. Joseph compiled a '*Historical Survey of the Armenian Community in Indonesia*' (1983; typewritten, 8.6 pp.). Persons interested in this work should contact the author or the secretary of the AIEA.

R.A. Bekius compiled '*de Armeense Kolonie the Amsterdam in de 17e en 18e eeuw*', (the Armenian Colony of Amsterdam in the 17th and 18th centuries), Amsterdam, August 1983, 34. 22pp., 6 tables, 8ill. Persons interested in this work should contact the author or the secretary of the AIEA.

MEETINGS

Presentations regarding Armenian topics at the
Ninth International Conference on Patristic Studies, Oxford 5-10 Sept. 1983:

R.W. Thomson, "Jerusalem and Armenia: the Influence of Persons and Places"

idem, "Divine Ears: Comments on the Armenian Versions of Ps.-Dionysius the Areopagite"

G. Winkler, "Some Remarks about the History of the Armenian Creeds"

The following meetings have been brought to the attention of the AIEA:

VI. Internationaler Kongress der Gesellschaft für das Recht der Ostkirchen Freiburg i.Br. 11.9-17.9 1983

Armeno-non Armeno, séminaire 8-10 juillet 1983, Milano (ICOM, Viale Bligny 22 I-20136 Milano). The communications will be published in a Proceedings volume.

IV Symposium Syriacum, Groningen (Netherlands), Sept. 10-12, 1984.

IV International Symposium on Armenian Music, Erevan, Sept. 1984 (no further particulars are known at the moment).

Byzantine Congress, Washington D.C., August 3-9, 1984 (contact Prof. Dr. G. Winkler).

Identity and Assimilation. The Armenian Experience in America. Cambridge, MA., May 3-6, 1984. (contact Dr. Robert Mirak, NAASR, 175 Mt. Auburn St., Cambridge MA 02138, USA).

Symposium organized by the Sodalizio Glottologico Italiano, September 12-15, 1984 (contact Prof. Dr. G. Bolognesi).

CONSTITUTION

Members of the AIEA will find a copy of the constitution of the AIEA included with this Newsletter. The constitution was approved by the general meeting of members on August 31, 1983. The changes proposed during that meeting have been introduced into this constitution.

MEMBERSHIP

A copy of the secretary's report on membership, presented at the general meeting of August 31, 1983, is included with this Newsletter. The report contains a list of addresses as of July 1, 1983.

Founding Members are those admitted before the approval of the Constitution. The Founding Members whose names are not included in the Report are:

Mgr. Michal A.J. Prince de Bohosiewicz de Banilla et Mihova-Mamikonian, Pl. Bohaterów Stalingradu 5A/3, P-44 100 Gliwice, Poland.

Prof. Dr. M.J. Conolly, 50 Tarleton Road, Newton Ctr., Mass. 02159, USA.

Prof. Dr. F.J.M. Feldbrugge, Frans Baantje 22, NL-4881 MG Zundert, Netherlands.

Mrs. Sylvia Iskenderian, 148 Koola Avennue, East Killara 2071, Sydney, Australia.

Dr. Reinhard Stempel, Sprachwissenschaftliches Institut der Universität Bonn, An der Schlosskirche 2, D-5300 Bonn 1, B.R.D.

Changes of address:

Dr. A. Hultgaard, Uppsala Universitet, Teologiska Institutionen, Box 1604, S- 75 146 Uppsala, Sweden.

Dr. B. Künzle, Universität Erlangen-Nürnberg, Institut für Alte Sprachen Indogermanistik und Indoiranistik, Kochstrasse 4, D-8520 Erlangen, B.R.D.

Prof. G. Uluhogian, Dipartimento di Paleografia e Medievistica, sezione bizantino-slavica, Università di Bologna, via G. Petroni 15, I-40126 Bologna, Italia.

Founding Members are kindly requested to return the form included with this Newsletter.

New Members

A number of scholars have been duly nominated for Regular Membership of AIEA and the nominations have been considered by the Committee and approved. Their membership is subject to final ratification at the next annual general meeting of the AIEA.

Note: The policy of AIEA is not to solicit members in North America. However, should scholars from North America be nominated, they will be admitted to membership by the ordinary procedures.

A form is included for nomination of new Regular and Associate members of AIEA.

CONFERENCE ANNUELLE

La conférence annuelle de l'AIEA se tiendra à l'Université de Trèves du 25 au 28 septembre 1984. Les membres recevront une invitation officielle prochainement. Les personnes qui désirent présenter une communication sont priées d'en faire connaître le sujet à l'organisateur personnellement,

Prof. dr. Chr. Hannick
Lehrstuhl für Slavische Philologie
der Universität
Postfach 3825
D 5500 TRIER
tél. 0651. 201.2261

QUESTIONNAIRE

Until now some 50 questionnaires have been returned to the AIEA. Results will be published gradually, starting with the next issue of the Newsletter. Member who failed to return the questionnaire are invited to send it as soon as possible to the secretary of the AIEA.

ARMENIAN STUDIES AND COMPUTERS
Bulletin No. 1

The AIEA is committed by its constitution to investigate and encourage the development of computer applications in Armenian Studies. Consequently, among other steps, the AIEA will publicise among its members and affiliated institutions and organizations, relevant information in this field. Scholars are encouraged to send information at their disposal to the AIEA at the following address:

Prof. dr. M.E. Stone, POBox 16174, Jerusalem 91161, Israel.

The following is a list of projects known to us at the moment.

1) Armenian Version of IV Ezra on line at the Hebrew University of Jerusalem. Additional copies at Leiden University and at the *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies Project* directed by Prof. dr. R.A. Kraft and Prof. dr. E. Tov, University of Pennsylvania, Philadelphia. Contact address: Prof. dr. M.E. Stone, POBox 16174, Jerusalem, Israel; J.J.S Weitenberg, Heivlinder 9, 2317 JS Leiden, Holland; Prof. dr. R.A. Kraft, Department of Religious Studies, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA 19104, USA.

2) Fonts for computer typesetting of Armenian have been developed at Stanford University. Contact: Dr. L.Z. Markosian, Stanford University, Institute for Mathematical Studies in the Social Sciences, Ventura Hall, Stanford, Ca. 94305, USA.

3) Computer course for instruction in Modern Armenian has been prepared by Dr. Lawrence Z. Markosian. Contact as no. 2.

4) M.E. Stone is actively developing hardware and software to adapt an Apple IIe personal computer and a dot-matrix printer to enable integrated English (Latin characters) and Armenian characters display, wordprocessing and hard-copy output, both upper case and lower case. See attached sheet. Contact address: Prof. dr. M.E. Stone, POBox 16174, Jerusalem, Israel.

5) J.J.S. Weitenberg and M.E. Stone are planning the preparation of a large, on-line corpus of Classical and Middle Armenian texts.

6) *The Inscriptions and Graffiti Project* of the Institute of African and Asian Studies of the Hebrew University of Jerusalem, headed by M.E. Stone, is preparing extensive, computerized files of inscriptions from the Holy Land and surrounding areas which include Armenian and Georgian inscriptions. The files are also available at the *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies Project*. Contact addresses: see 1) above.

7) J.J.S. Weitenberg is preparing a computer assisted reverse, analytical word-list of Classical Armenian. Contact as no. 1.

FORM FOR FOUNDING MEMBERS

The Constitution of the AIEA established two categories of members:

- (1) *Regular Members* – persons for whom Armenology forms an integral part of his/her scholarly endeavours;
- (2) *Associate Members* – persons who have a clear interest in Armenian Studies.

As a Founding Member, you are not required to undergo the normal procedure for admission, including nomination and ratification. Please, therefore, fill in the following form indicating your desired status in the AIEA:

DECLARATION

I wish to become a Regular/Associate Member of AIEA.

Signed:

Title:

Address:

Please enclose membership fees not paid as follows:

	Regular	Associate
1982/3	10	10
1983/4	45	35

These may be sent to the account of AIEA as follows:

Accountnumber 44.19.58.524 at AMRO bank,
Rapenburg, Leiden (Postgiro of the Bank: No. 9200).
Make your remittance payable to: AIEA. Association
des Études Arméniennes.

or by check to the Treasurer: Prof. dr. Ch. Burchard
Faculty of Theology
University of Heidelberg
Kisselgasse 1
D-6900 HEIDELBERG

AIEA

Nomination of New Regular/Associate Members

We, being Regular Members of AIEA, nominate

..... of

for regular/associate membership of AIEA

Signed

Signed

Address and Title of Nominee:

.....
.....
.....

Reasons for Nomination (optional):

.....
.....

Please return to:
J.J.S. Weitenberg
Secretary, AIEA
Dept. of Comparative Linguistics
Witte Singel 25
Leiden, Holland

DISCOUNT BOOKS

The AIEA has succeeded in arranging for its members to receive discounts on certain Armenological publications. These are listed in the following forms and can be ordered directly from the publishers. Care should be taken to order from Scholar Press and/or JSOT Press on the enclosed form. Books from those publishers are available to AIEA members at their lower price (that in brackets).

History of Lewond the Eminent Vardapet of the Armenians. Translation, Introduction and Commentary by (Rev.) Zaven Arzoumanian, Philadelphia 1982. 219 pp.

Discount 10 percent on the retailer's price of 10,— USDollars.

Payment to the authors name: Zaven Arzoumanian, St. Sahag and Mesrob Armenian Church, 630 Clothier Road, Wynnewood, Pa., 19096, USA.

M.E. Stone, Armenian Apocrypha (see next column) to be ordered from: The Israel Academy of Sciences and Humanities, P.O.B. 4040, Jerusalem 91040.

Discount 20 percent.

Michael E. Stone

Armenian Apocrypha Relating to the Patriarchs and Prophets

Critical edition with introductions and commentary., 1982. xvii + 190 pp. 15 x 24 cm. Cloth. 25\$

20% Discount

This collection of Armenian apocrypha includes a number of texts published for the first time from manuscripts in the libraries of the Armenian Patriarchate in Jerusalem and the Matenadaran in Erevan. Other texts reproduced here supply fresh evidence for material already published.

The Texts Relating to Adam, grouped in Part One, include two hitherto unpublished fragments telling of Adam's repentance, coupled with a revised translation of a related text, *The Words of Adam to Seth*. This Part also contains a new critical edition of the apocryphon *Concerning the Death of Adam*, a comparison of variant versions of *The Life and History of Abel*, and an Armenian version of a magical *Hours* text attributed in some sources to Adam, to which is prefaced a discussion of the complex nature of the traditions. Part Two contains the apocryphal portions of the Armenian *Biblical Paraphrases*, based on two unpublished MSS from Erevan. The Texts Relating to the Prophets, given in Part Three, belong to the large body of hagiographic literature of this genre. The first group of texts of *Lives of the Prophets* contains material already known from the Greek cycle, to which Greek retroversions of the Armenian are supplied. In addition are three texts exclusive to the Armenian. *The Names, Works and Deaths of the Holy Prophets*, published here for the first time, contains Armenian parallels to talmudic and midrashic sources, as well as to Christian patristic literature. Four lists of prophets' names are grouped in the final section.

The comprehensive analytical index includes a selective guide to linguistic usages found in the texts and lists of sources.

Members are encouraged to obtain discount of works that they have access to for our Discount Book service.

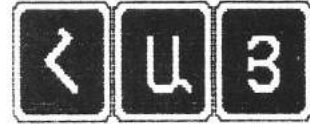
THE ARMENIAN HARDWARE AND SOFTWARE

PACKAGE

for

APPLE //plus, APPLE //e and LOOK ALIKE

microcomputers



This package consists of the following components:

1. **A TEXT ENTRY COMPONENT FOR SCHOLARLY PURPOSES** including word processing. This component enables the entry of text in Latin, Greek and Armenian characters. The possibility of a fourth script or a symbol set or a special European font also exists. This component enables simultaneous screen display of any two of the four character sets. They are switch selectable, and are presented in both upper- and lower-case.
2. **A TEXT ENTRY COMPONENT FOR MONOLINGUAL TEXTS** in both 40 and 80 columns, normal and inverse. This component enables the user to toggle between the full, upper- and lower-case Latin and Armenian scripts.

Note: this component is only available for EuroApple models and not for American Apples.

3. **A TEXT OUTPUT COMPONENT** intended to be used with two of the most popular, high-quality, dot matrix printers presently on the market, the EPSON FX-80 and the APPLE DOT MATRIX PRINTER.

Note: this component may be tailored to other printers by special order.

4. **A WORD PROCESSING COMPONENT** which is an adaptation of one of the most advanced and user-friendly word processors for work on bilingual Latin and Armenian texts.

Armenian Studies / Armenian Texts . . . from Scholars Press

Armenia in the Twentieth Century

Ronald Grigor Suny

A significant contribution to the field of Armenian Studies, this volume presents the 1981 Takakjian Lectures delivered by Dr. Ronald G. Suny at Columbia University. They cover the recent history of Armenia with background on the awakening of an Armenian national consciousness in the beginning of the nineteenth century, through the Genocide of 1915 and the Russian Revolution and Civil War when yet another and quite distinct Armenian nation was formed, to national life as expressed in Soviet Armenia.

Cloth \$15.75 (10.50); paper \$8.95 (5.95)*

Classical Armenian Culture: Influences and Creativity

Thomas J. Samuelian, editor

This collection of papers by fourteen distinguished scholars examines in considerable historical detail the diversity and unity of Armenian culture from the fourth to the seventh centuries. Special attention is given to interdependence among Armenian, Mediterranean and Middle Eastern cultures and to the coherence and continuity of Armenian literature, language, art, architecture, and religion.

Cloth \$17.50 (13.00); paper \$13.00 (8.50)

The Armenian Version of IV Ezra

Michael E. Stone

The first critical edition of the Armenian version of IV Ezra to be based on all the known MSS. It includes a facing English translation and introduction. "Another major achievement in both biblical and Armenian studies."—*Journal for the Study of Judaism*

Cloth \$15.00 (10.00); paper \$10.50 (7.00)

The Armenian Translation of Deuteronomy

Claude E. Cox

This work attempts to determine the place of the Armenian text in the textual tradition of Greek Deuteronomy. A new edition of the text of Armenian Deuteronomy is presented which forms the basis for comparison with the Greek. "An excellent piece of work, executed with both care and clarity."—*Society for Old Testament Study*

Cloth \$16.50 (11.00); paper \$12.00 (8.00)

* () denotes member price

Definitions and Divisions of Philosophy by David the Invincible Philosopher

Bridget Kendall, Robert Thompson, editors

The *Definitions and Divisions of Philosophy*, written in Alexandria in the sixth century A.D., served as a standard textbook reflecting traditional concepts of late antiquity. Translated into Armenian probably at the end of the sixth century, it had a profound influence on the development of Armenian philosophy. The present book gives an English translation facing the old Armenian text. The introduction analyzes the various legends surrounding David and his roles as philosopher and as theologian and assesses the place of his work in the general history of philosophy.

Cloth \$17.50 (13.00); paper \$13.00 (8.50)

Signs of the Judgement, Onomastica Sacra and the Generations from Adam

Michael E. Stone

Includes Armenian texts, English translations, introductions, and commentaries on a number of documents relating to biblical traditions, eschatology, onomastic, and geographic traditions. "We are indebted to Stone for a work of fundamental scholarship which presents this obscure material in a lucid manner."—*Religious Studies Review*

Cloth \$16.50 (11.00); paper \$12.00 (8.00)

Philonis Alexandrini de Animalibus:

The Armenian Text with an Introduction, Translation, and Commentary

Abraham Terian

This work of Philo, extant only in classical Armenian, has never before been translated into any modern language. Written as a dialogue, the treatise deals with cosmological issues and affirms the high status accorded mankind by discussing the correlate question of whether animals possess reason. The book includes an English translation of the Armenian text and a complete commentary on the treatise as well as a thorough introduction and several appendices.

Cloth \$16.50 (11.00)

ORDER FORM

All orders submitted on this form are entitled to the member price.

Quantity	Code	Title	Author	U.S. Price Dollars	JSOT Price Pounds
	00 03 07	Armenia in the 20th Century	Suny	C 15.75 (10.50) P 8.95 (5.95)	To be announced
	21 02 05	Definitions and Divisions	Thomson/Kendall	C 17.50 (13.00) P 13.00 (8.50)	P 11.95 (8.95)
	21 02 04	Classical Armenian Culture	Samuelian	C 17.50 (13.00) P 13.00 (8.50)	C 15.50 (11.50) P 11.95 (8.95)
	21 02 03	Signs of the Judgement	Stone	C 16.50 (11.00) P 12.00 (8.00)	C 14.95 (11.25) P 11.25 (8.50)
	21 02 01	Armenian Version of IV Ezra	Stone	C 15.00 (10.00) P 10.50 (7.00)	P 10.35 (7.75)
	21 02 02	Armenian Translation	Cox	C 16.50 (11.00) P 12.00 (8.00)	C 14.95 (11.25) P 11.25 (8.50)
	18 00 01	Philonis Alexandrini	Terian	C 16.50 (11.00)	C 14.95 (11.25)

Payment must accompany all orders.
Returns accepted within one year only.
Invoice must accompany all returns.

Book Purchase Subtotal _____

California residents add 6% sales tax _____

Institutions may request billing with actual postage incurred charged.

Postage and handling charges (please add \$1.00 for first item and .50 for every item thereafter). Maximum: \$4.00 _____

Shipments outside U.S. include a \$2.00 surcharge _____

TOTAL _____

Name _____ please print

Mailing Address _____

City _____ State _____ Zip _____

I enclose my check for \$ _____

Please charge my _____ MasterCard/ _____ Visa as follows: Card Number _____

Expiration Date _____ Signature _____

Return to: SCHOLARS PRESS CUSTOMER SERVICES, P.O. Box 4869, Hampden Station, Baltimore, MD 21211

European customers may find it convenient to obtain these titles from our distributor in England: Journal for the Study of the Old Testament Press (JSOT), Department of Biblical Studies, University of Sheffield, Sheffield S10 2TN, England.